**Rahim Jelini

Geboren am 16. Dezember 1968**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Bekannte Sprachen:** Englisch und Deutsch (Kompetente in Schrift Englisch), Schwedisch, Norwegisch, Dänisch und Niederländisch

Berufserfahrung (über 26 Jahre)

2008 bis zum Datum

• Leiter der Rayaneh-Pardaz Verlag (1999-2005)

• Kollege Übersetzer von fachsprachlichen Texten (in allen Bereichen, einschließlich der mehr als vierhundert Übersetzung Jobs) für viele offizielle Übersetzungsbüros usw.:

• Holländisch/Schwedisch/Norwegisch/Dänisch/Deutsch Übersetzer

• Englisch Übersetzer und Co-Übersetzer von mehr als 400 Dokumente, darunter 3000000 Wörter , der hauptsächlich Dissertationen und Master-Thesen und ISI-Artikeln)

• Forscher der technischen Projekte & Projektmanagement, und Filmemacher (2005-2008)

• Forscher und Übersetzer im ARSI (1995-1997)

• Forscher an die TUS Institut für Internationale Kommunikation (1993-1994)

• Researcher am Industrielabor für der Spidar Chemie AG (1990-1992)

• Writer/Forscher für wissenschaftliche und technische Texte (1987-1990)

**Fähigkeiten und Fertigkeiten**Computerkenntnisse -
\* Vertrautheit mit den gängigen Software (OCR, Adobe Photoshop, Adobe Premier usw.)
\* TOOLS: MS Office 2007.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Persönliche Bücher, Aufsätze und Monografien
SPRACHWISSENSCHAFT UND DEUTSCHE SPRACHE
Lexikographie**• Deutsch-Persisch Worterbuch, 1988
• Naturwissenschaften und Technik Worterbuch (Deutsch-Englische-Persisch), 1992
• Essential Vocabulary of Dutch-Persian & Persian-Dutch, 1992

**Philosophie**Enzyklopädie Philosophie,
• The Standardization Project of Text and Terms based on the Philosophy Classification System in Brockhaus Enzyklopädie
Lexique Philosophique, 197 p., Javedan-Kherad Verlag, 1995
• A Multilingual Dictionary (French, German, English & Persian)

**Soziologie**• Wörterbuch der Soziologie, (Deutsch, Englisch, Französisch), Rayaneh-Pardaz Verlag, unter Presse

**Analyse von Text und Wortschatz**Auflistung der Schahname (Firdosis Schahname Lexikon), 1991
• Semantic Changes of the Persian Words in Shahnameh

**Analyse der deutschen Sprache***Deutsche Sprachwissenschaft*• Grandriss der Deutschen Philologie: A Research Program, 1987
*Geschichte der Sprache*• History of Germanic Languages, Monograf, 1987

4. Vergleichende und Historische Sprachwissenschaft
• The R.I.E. Research Program, 1998
Concentrated on: Scatter of Iranian Words in European Languages (including German), Iranian Cognates
• Indogermanic Morphemes, 1987
• Comparative Vocabulary of Indogermanic Languages, 1999
• Iranian Culture in the West, 123 p., Rayaneh-Pardaz Verlag, 1999
• Scatter of Iranian Words in English, German, French, Swedish, Danish, Dutch, Yiddish, Latin, Greek and Finnish

**GESCHICHTE**• History of Germanic People, Monograf, 1987

**ANDEREN GERMANISCHEN SPRACHEN
*1. Allgemeines****Konversationsanalyse*• English 2000, 120 p., Rayaneh-Pardaz Verlag, unter Presse
• Situational Conversation Practice of English
**2. Analyse der germanischen und romanischen Sprachen**• Danish-Persian Dictionary, 1991
• Dictionario Italiano Persiano, 1994
• A Short Portuguese-Persian Dictionary, 1993

**3. Lexikographie
Soziologie**• Glossary of Philosophy and Social Sciences,
**Analyse von Text und Wortschatz**• Rayan English-Persian Dictionary, 358 p., Rayaneh-Pardaz Verlag, 1999
• English-Persian Dictionary of Current Idiomatic, 1994
• English Dictionary,
Designed for an Intelligent Program
• Persian-English Lexicon (LPE Program), 1990-1
Etymologies of Persian words, and their earliest use
• Künstliche Intelligenz und Computer-Software, Elektronik und Steuerungssysteme
• Dictionary of Computer, 1998
• Dictionary of Electronics & Computer Technology, not published
• Glossary of Electrical Engineering, 1993

**Soziologie**• Glossary of Philosophy and Social Sciences, not published
**Analyse von Text und Wortschatz**• A Glossary of Sa'di's Gulistan, 1989
**Lexikographie und Computer**• Persian-English Dictionary, 1995
The Representation of Meaning in the Dictionary
• Modern Persian Dictionary, 690 p., Rayaneh-Pardaz Verlag, unter Presse

**4. Vergleichende und Historische Sprachwissenschaft**• Scandinavian Words in English, 1997
The English Words Borrowed from Dutch and Afrikaans, 1997
• Modern Celtic Loan Words in English, 1997
• English Etymology, 1995
• A Comparative Survey on Iranian Etymology, 1999
• Indogermanic Roots of Modern Persian, 1999
• A Short Glossary of Old Persian, 1988
**Geschichte der Sprache**• History of Fino-Ugric Languages, Monograf, 1988

**5. Sprachstruktur
Phonetik und Phonologie**• English Pronunciation, 118 p., Rayaneh-Pardaz Verlag, unter Presse
**Morphologie**• English Verbs, 1993
• Sprachliche Struktur der persischen Sprache
• Persian Syntax, (Übers.), 1987
• Persian Pronunciation, Monograf, 2000

**6. Übersetzung
Theorie und Praxis der Übersetzung**• Scientific Translation, Monograf, 1997
**Allgemeine Übersetzung**• Prehistoric Greece, (Übers.), 1994
• History of Balkans, 112 p., Rayaneh-Pardaz Verlag, unter Presse
Ottman Empire in Europe, Balkans in European Affairs, Rise of Great Serbia Empire,
• Geologic Time, ARSI, (Übers.), 1997
• The life of Ibn Sina, (Übers.), 1987
**Spezialisierte Übersetzung
Plasmaphysik und Kernfusion**• A Concise Course in Plasma Physics & Nuclear Fusion, 1988
• Spacecraft Propulsion, 53 p., Rayaneh-Pardaz Verlag, unter Presse
• Physics of Propulsion, Rocket Dynamic, Ion and Electromagnetic Propulsions
• Plasma Astrophysics, 1988
• Interacting Binary Stars, Formation of Star, Magnetosphere, Physics of Atmosphere
• Computer Simulation in Nuclear Engineering, 1988
• Nuclear Processes of Fission & Fusion, (Übers.), 1993
• Infrared Radiation & Its Application, (Übers.), 1986
**Geophysik**
• A Concise Course in Plate Tectonics, 1994
• Planet Tectonics, 1993
• Eotvos Force on the Lithosphere, (Übers.), 1993
**Medizinische Physik**• Control of the Heart, (Übers.), 1988
**Chemische Technologie**• Hydrogen: Production & Application, Spidar Chemie Company, 1991
• Ceramic Pigments, Spidar Chemie Company, 1990
• Industrial Processes of Inorganic Compounds, Spidar Chemie Company, 1991
• Three Reports on Industrial Minerals, Xerox and Printing Inks, Spidar Chemie Company, (Übers.), 1991
**Künstliche Intelligenz und Computer Software**• Expert Systems, 131 p., Rayaneh-Pardaz Verlag, unter Presse
• Foundations and Applications, Reliability of Expert Systems, Sample Expert Systems
• Computer-Aided Design, 208 p., Javedan-Kherad Verlag, 1995
Drawing, Modeling & Finite Element Methods
• Papers on Uncertainty, Abduction, Medical Expert Systems, and Statistics & Computer, (Übers.), 1993
• Visual Basic 6, 149 p., Rayaneh-Pardaz Verlag, 1999
**Strategie**• What's Strategy - And Does It Matter?, Research Centre of Strategy, (Übers.), 1995
• Organizational Strategy, Research Centre of Strategy, (Übers.), 1996
• Organizational and Behavioral Aspects, Research Centre of Strategy, Research Centre of Strategy, (Übers.), 1996
• Research & Development in South Korea, Research Centre of Strategy, (Übers.), 1996
• Basic Research in Japan, Rahyaft Magazine, (Übers.), 1996
• Technology Transfer: Industrialization in Developing Countries, (Übers.), 1996
• Five Papers on Strategy, Research Centre of Strategy, (Übers.), 1996
**Psychologie**• Lateral Thinking, Research Centre of Strategy, (Übers.), 1995
• Spezialisierte Übersetzung ins Englische
• The Probable Situation of Atlantis: Mesopotamia, 1998
The evidence of archaeology, mythology, tradition and legend on the Atlantis` situation
• Civilization Engineering, 1998
Civilization Studies: Phase 1- Human & Biosphere, ARSI, 1998
• Rhazes and Russell,
• Verarbeitung Natürlicher Sprache
• Natural Language Processing, 147 p., Javedan-Kherad Verlag, 1995
• Parsing Language, Machine Translation, Grammars and analyzer

**LITERATUR**• History of Early England, Monograf, 1994
• The Edited Divan of Hafiz, 473 p., Rayaneh-Pardaz Verlag, unter Presse
• Plagiarism, 1998
• Computernutzung in Literatur und Forschung
• Historical Demography of Civilizations, ARSI, 1996
• Index of the World Civilizations, ARSI, 1996
• Forschungsmethoden und verwandte Fähigkeiten
• Shahnameh Studies, Monograf, 1990

**Anderen schreiben Aktivitäten
Plasmaphysik und Kernfusion**• Mirror Fusion Test Reactor (MFTR) Project, 1988
• Formation of Solar System, 1993
• Gravitational Waves, ARSI, Monograf, 1997
**Geophysik**• A Neotectonic Theory, 1993
• Radiochronology: Radiometeric-dating, ARSI, Monograf, 1997
**Philosophie und Soziologie**• Scientific Criticism, 1997
• Rhazes and Russell, 111 p., Rayaneh-Pardaz Verlag, unter Presse
• Sociology of Computer, Monograf, 1997
• Sociology of Management, ARSI, Monograf, 1997
• Effects of Tylorism on Social Lives
• Sociology of Technology, ARSI, 1996
19-th- and 20-th Development of Technology and Social Institutions
• Left and Right Tendencies, 2000
• Anatomy of Two Revolutions, unter Presse
• A Survey on State Documents [1967-1977], 1994
• Sociology of Religious Societies, 1999
• Geschichte und Kulturwissenschaft
• Several Papers on Civilization, 1998
• Study of Civilization, ARSI, 1997
• Technology and Civilization, ARSI, 1996
• Evolutionism: Gradual Creation, ARSI, 1997
• Evolution History, ARSI, 1996
• Statistical Data on Civilization Study, 1997
• Strategie und Forschung
• Scientific System of Managing research Projects, ARSI, monograph, 1997
• Present Challenges in Iran's Research System, 1999